PROVISIONAL

S/PV.3338
23 February 1994

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ ТРИСТА ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в среду, 23 февраля 1994 года, в 11 ч. 30 м.

Председатель: г-н ОЛХАЙЕ (Джибути)

Члены:	Аргентина	г-н КАРДЕНАС
	Бразилия	г-н САРДЕНБЕРГ
	Китай	г-н ЛИ Чжаосин
	Чешская Республика	г-н КОВАНДА
	Франция	г-н МЕРИМЕ
	Новая Зеландия	г-н ВАН БОХЕМЕН
	Нигерия	г-н ОТУЙЕЛУ
	Оман	г-н АЛЬ-ХУССАИБИ
	Пакистан	г-н МАРКЕР
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Руанда	г-н БИЗИМАНА
	Испания	г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХАННЕЙ
	Соединенные Штаты Америки	г-н ИНДЕРФУРТ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

94-85205.R

Заседание открывается в 11 ч. 30 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ В МОЗАМБИКЕ

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В МОЗАМБИКЕ (S/1994/89 и Add.1 и Add.2)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить Совету, что я получил письмо от представителя Мозамбика, в котором он просит пригласить его принять участие в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой и с согласия Совета я приглашаю этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Афонсу (Мозамбик) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта повестки дня.

Совет собрался в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе предшествовавших заседанию консультаций.

На рассмотрение членов Совета представлен доклад Генерального секретаря об Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (ЮНОМОЗ), содержащийся в документах S/1994/89 и Add.1-2.

Членам Совета также представлен документ S/1994/188, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе предшествовавших заседанию консультаций.

Первый оратор - представитель Мозамбика, которому я сейчас предоставляю слово.

Г-н АФОНСУ (Мозамбик) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте тепло поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности. Мы уверены, что Ваш общеизвестный опыт и замечательные руководящие качества позволят Вам с успехом руководить нашей работой. Я также хотел бы выразить признательность Вашему предшественнику на этом посту послу Карелу Кованде (Чешская Республика), который прекрасно руководил нашей работой в истекшем месяце.

Пользуясь возможностью, позвольте также искренне поприветствовать новых членов Совета: Аргентину, Чешскую Республику, Нигерию, Оман и Руанду. Я заверяю их в

полной готовности моей делегации к поддержке и сотрудничеству; мы надеемся, что будем работать в тесном контакте в будущем.

Хотелось бы также воспользоваться этой возможностью и от имени моей делегации выразить глубокую признательность делегациям Кабо-Верде, Венгрии, Японии, Марокко и Венесуэлы за великолепную работу в процессе осуществления своего мандата и за напряженную работу в Совете в течение последних двух лет.

Я хотел бы выразить от лица моего правительства глубокую признательность Генеральному секретарю, Его Превосходительству г-ну Бутросу Бутросу-Гали за его неустанные усилия по установлению и поддержанию международного мира и безопасности.

Моя делегация с радостью принимает участие в этом заседании Совета Безопасности, созванного для рассмотрения доклада Генерального секретаря об Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (ЮНОМОЗ), как предусматривается в резолюции 882 (1993). От имени моего правительства я хотел бы высказать кое-какие замечания по ряду вопросов, затронутых в докладе Генерального секретаря, которому мы придаем большое значение.

Прежде всего я хотел бы коснуться вопроса о выводе военного компонента ЮНОМОЗ из Мозамбика. По нашему мнению, в связи со сдвигами в области демобилизации, а также подготовки и начала функционирования сил обороны Мозамбика, новой армии, необходимо осуществить сокращение военного компонента. В декабре 1992 года мое правительство приступило к осуществлению резолюции 797 (1992), в которой содержалась просьба к Генеральному секретарю обеспечить экономию за счет "поэтапного развертывания" и регулярно представлять информацию на этот счет. Мы подтверждаем, что с тех пор достигнут существенный прогресс в осуществлении главных аспектов Общего соглашения об установлении мира.

В ходе этого процесса мое правительство всегда проявляло понимание того, какое большое бремя было возложено на международное сообщество, с тем чтобы помочь мозамбикскому народу положить конец этой войне, которая финансировалась извне и более 16 лет разрушала нашу страну. Мы понимаем, что финансовые ресурсы нашей Организации ограничены, а то и вовсе вышли за рамки потенциальных возможностей. Поэтому мы понимаем и поддерживаем положения представленного сегодня на рассмотрение проекта резолюции, в частности пункты 2, 3, 4 и 19 постановляющей части. Я заверяю Совет и Генерального секретаря в том, что мое правительство готово в полном объеме сотрудничать в осуществлении решений Совета.

(Г-н Афонсу, Мозамбик)

В отношении проблем, связанных со сбором и демобилизацией войск, мое правительство уже имело возможность неоднократно объяснять, что материально-технические и организационные трудности, с которыми мы сталкиваемся в настоящее время, ни в коей мере не отражаются на политической воле и добросовестности правительства Мозамбика, в том что касается полного выполнения его обязательств в соответствии с Общим соглашением об установлении мира. Как отмечается в соответствующем докладе (S/1994/89), на первых этапах сосредоточения правительственные войска, полностью оснащенные, прибывали в районы сбора в значительно большем количестве, чем войска МНС, и это положение сохраняется. Организационные и материально-технические проблемы, с которыми сталкивается мое правительство, привели к замедлению темпов размещения правительственных войск, но численность наших сосредоточенных войск по-прежнему значительно превышает численность соответствующих войск МНС. Согласно цифрам, опубликованным техническим подразделением ЮНОМОЗ по демобилизации, по состоянию на 21 февраля 1994 года - два дня назад - численность правительственных войск, прибывших в районы сбора, составила 26 768 человек, а сил МНС - 10 628 человек.

Я хотел бы подчеркнуть, что организационные и материально-технические проблемы, с которыми сталкивается правительство в районах сбора, аналогичны проблемам, с которыми МНС сталкивается в районах сбора, за которые полностью отвечает ЮНОМОЗ. В этой связи я хочу заявить, что трехсторонняя миссия - состоящая из представителей правительства и МНС, самого Специального представителя Генерального секретаря и представителей государств, участвующих в Комиссии по наблюдению и контролю, а именно Франции, Италии, Португалии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов и Организации африканского единства (ОАЕ) - посетила 10 районов сбора в различных частях страны в период с 25 января по 5 февраля 1994 года для того, чтобы подробно изучить проблемы, с которыми сталкиваются в этих районах.

В этой связи трехсторонняя миссия отметила, что проблемы, связанные с обеспечением материально-технического и продовольственного снабжения и надлежащих условий, являются общими для правительства и ЮНОМОЗ. Кроме того, миссия отметила, что в районах МНС, за которые, как я уже сказал, полностью отвечает ЮНОМОЗ, положение не лучше, чем в районах правительственных войск. В ряде случаев миссия признала, что положение в этих районах фактически было хуже, чем в районах

(Г-н Афонсу, Мозамбик)

сосредоточения правительственных войск. Например, она отметила, что, в том что касается удобств, палатки МНС в районах сбора оснащены гораздо хуже, чем палатки правительственных войск. В случае дождя они будут течь. Комбатанты МНС также жаловались на нехватку одежды и одеял.

В том, что касается продовольствия, и в районах сбора правительственных войск и войск МНС наблюдалась его серьезная нехватка. В целом собранный личный состав питался лишь раз в день. В районах сбора правительственных войск не хватало свежих продуктов, в районах же МНС они почти отсутствовали. Поставки питьевой воды, в особенности в районах МНС, представляли еще одну проблему, которая пока не решена.

Что касается медицинского обслуживания, то существующие проблемы были схожими как в районах сбора правительственных войск, так и войск МНС. Хотя каждый лагерь располагал медицинским персоналом, в некоторых районах сбора наблюдалась нехватка медикаментов. Болезни, с которыми сталкивалась одна сторона, были характерными и для другой.

Трехсторонняя миссия также подтвердила, что еще одна проблема в районах сбора была связана с неспособностью военных наблюдателей ЮНОМОЗ регистрировать более чем 50 комбатантов в день из тысяч, ежедневно прибывающих в районы сбора. Это могло бы объяснить, почему из общего числа в 37 396 комбатантов, прибывших в районы сбора на 21 февраля 1994 года, свыше 3000 еще не были должным образом зарегистрированы ЮНОМОЗ.

К сожалению, доклад Генерального секретаря, который рассматривается сегодня, был завершен и опубликован до получения выводов и заключений миссии после посещения ею районов сбора. Эти выводы и заключения, по сути, были бы полезны в предоставлении ценной информации и ответов на широкий круг вопросов, затронутых в докладе. Поэтому мы считаем, что было бы очень полезным, если бы члены Совета были в полной мере информированы и получили последнюю информацию об этих событиях и об этих материально-технических и организационных проблемах.

Мы полностью согласны с тем, что необходимо рассмотреть эти вопросы быстро и эффективно. Однако мы хотели бы также, чтобы члены Совета поняли, что в нынешних обстоятельствах это нормальные проблемы, связанные с такой крупной операцией. Районы сбора являются всего лишь транзитными пунктами; возникающие в них трудности не должны разделять нас в нашей общей решимости осуществить в полном объеме Общее

(Г-н Афонсу, Мозамбик)

соглашение об установлении мира. Нет предумышленного намерения, по крайней мере, со стороны правительства игнорировать здоровье и благополучие наших войск и соотечественников в районах сбора.

Скорее, Совету следовало бы должным образом оценить тот факт, что, несмотря на серьезные ограничения, которые не позволяют нам сделать все то, что мы очень хотели бы сделать для осуществления Общего соглашения об установлении мира, мы по-прежнему сохраняем полную готовность и решимость достичь наших целей. Именно в силу этих причин мы по-прежнему призываем международное сообщество оказать нам помощь в выполнении наших обязанностей для обеспечения необходимой поддержки наших войск в районах сбора и в подготовительных центрах.

В отношении вопроса сбора оружия мы очень хотели бы заявить, что этот вопрос вызывает большую тревогу моего правительства. По сути, произошло следующее: на первых этапах размещения войск, в то время как правительственные войска передавали все свое оружие в полном соответствии с условиями, выдвинутыми Комиссией по прекращению огня, комбатанты МНС отказывались передавать свое оружие военным наблюдателям ЮНОМОЗ. Очевидно, что эти действия, о которых широко сообщалось в прессе, бесспорно противоречили обязательствам МНС в соответствии с Римским соглашением. Впоследствии, после того, как отказ МНС встретил порицание и осуждение, МНС начало передавать ЮНОМОЗ совершенно устаревшее оружие, непригодное для ведения боя, а в некоторых случаях даже традиционное оружие.

И сегодня, когда я выступаю, многие комбатанты МНС по-прежнему прибывают в районы сбора без своего оружия. Кроме того, мы не смогли получить какую-либо информацию в отношении местонахождения остающегося и самого опасного вида вооружений - орудий МНС среднего и крупного калибра, которые по-прежнему остаются неучтенными.

(<u>Г-н Афонсу, Мозамбик</u>)

При внимательном прочтении пунктов 6 и 7 доклада Генерального секретаря можно получить более точную картину этих проблем. Как указывается в этих пунктах, на 24 января 1994 года 9895 солдат правительственных войск прибыли в районы сбора и сдали 11 382 ствола, в то время как количество солдат МНС, прибывших в районы сбора, составило 6714 и ими было сдано лишь 6200 стволов. Эти проблемы можно также проиллюстрировать самыми последними данными, представленными технической группой ЮНОМОЗ. Согласно этим данным, на 21 февраля 1994 года в районы сбора прибыло 26 768 солдат правительственных войск и они сдали 27 183 ствола, в то время как 10 628 солдат МНС сдали лишь 8656 стволов, что составляет менее одного ствола, а фактически 0,8 ствола, на человека, прибывшего в районы сбора.

Кроме этих проблем в ходе визита трехсторонней миссии отмечалось, что за исключением района сбора Чирамба значительная часть персонала МНС в районах сбора состоит из пожилых людей и подростков, возраст которых в среднем составляет 13-15 лет. В одном из районов сбора Мучена около 27 процентов прибывшего персонала являются недееспособными и не в состоянии выполнять основные военные обязанности.

Я надеюсь, что в будущем этот орган обратит свое внимание на данную проблему. Мое правительство выражает обеспокоенность не только в связи с количественными диспропорциями между сторонами. Проблема представляется намного более серьезнее простой статистики или пропорционального соотношения численности военнослужащих обеих сторон, прибывших в районы сбора.

Всем совершенно ясно, что ни старое, вышедшее из употребления оружие, ни оружие малого калибра, ни пожилые люди и инвалиды, которых мы наблюдаем сегодня в районах сбора, не способствовали тому, что МНС на протяжении более десятилетия не прекращало своих военных усилий по проведению боевых операций.

Поэтому нам представляется, что настоятельное требование установить баланс между сторонами должно быть не арифметическим балансом, а количественным и качественным. Мое правительство направляет в районы сбора своих солдат, настоящих солдат со всем их оружием. В то же время с другой стороны мы наблюдаем факты размещения в пунктах сборов пожилых людей, инвалидов и детей. Фактически, эта обстановка создает угрозу возникновения ситуации одностороннего разоружения и демобилизации правительственных войск.

Эти вопросы вызывают озабоченность моего правительства. С учетом хорошо известного опыта в подобных случаях, эти факты действительно дают нам серьезные и

(Г-н Афонсу, Мозамбик)

искренние основания для обеспокоенности. Они ставят под серьезное сомнение действительные намерения другой стороны. Мы надеемся, что Совет, в частности, и международное сообщество в целом окажут давление на МНС, с тем чтобы оно осуществило сбор своих военнослужащих и сдало все их оружие.

Мое правительство решительно намерено и далее добросовестно и полностью выполнять свои обязательства, взятые в соответствии с Общим соглашением об установлении мира. Наша цель была и впредь будет оставаться прежней: окончательные сроки, согласованные в пересмотренном графике.

В том, что касается спора между сторонами по поводу контроля за предлагаемым открытием пунктов сбора в Саламанге, я хотел бы указать, что в трех различных случаях Комиссия по наблюдению и контролю - высший орган, созданный для наблюдения за осуществлением процесса выполнения Общего соглашения об установлении мира, - пришла к выводу, что МНС нарушило положения, касающиеся прекращения огня, и поэтому обязано отвести свои силы из Саламанги на позиции, занимаемые до установления прекращения огня. После продолжающихся несколько месяцев нарушений решений Комиссии по наблюдению и контролю мы недавно получили сообщение о том, что МНС наконец согласилось отвести своих военнослужащих из Саламанги, но оно выступает против участия любого представителя правительства в работе Комиссии по прекращению огня для наблюдения за этим отводом, что противоречит согласованным процедурам Комиссии. Кроме этого МНС заявило, что оно считает этот район ничейной землей. Оно также подтвердило, что вывод военнослужащих МНС из Саламанги является признанием того факта, что в Мозамбике существуют две отдельные администрации. Разумеется, все это необоснованные аргументы.

Кроме этих позиций в последние дни мы узнаем о заявлениях руководства МНС, которое уже предсказывает, что вероятный проигрыш на общих выборах может быть возможен лишь в условиях подлога или нечестных выборов. Это по меньшей мере вызывает тревогу. Эти угрозы имеют место в период, когда были определены и полностью действуют все организационные механизмы, необходимые для проведения свободных и справедливых выборов.

Как помнят члены Совета, правительство сделало все возможное для удовлетворения требований МНС. В результате этого МНС, равно как и все другие политические партии, в полной мере представлено в Национальной избирательной комиссии, где один из семи представителей МНС является одним из заместителей

(Г-н Афонсу, Мозамбик)

председателя. Кроме этого, оно также справедливо и адекватно представлено в Техническом секретариате по проведению выборов. В дополнение к этому за всем избирательным процессом будет осуществляться надлежащий контроль со стороны ЮНОМОЗ и других международных наблюдателей и будет предоставлена возможность обратиться в избирательный трибунал, в состав которого войдут два мозамбикских судьи и три международных, предложенных Советом Безопасности и одобренных Генеральным секретарем.

Ввиду всего вышесказанного, не имеет никакого смысла подвергать на данном этапе сомнению законность процесса, который, как предполагается, будет насколько это возможно транспарентным, свободным и справедливым, как раз именно с тем, чтобы избежать всякое непонимание между сторонами. Мое правительство надеется, что по мере приближения процесса выборов эти заявления, которые далеки от конструктивных, будут серьезно рассматриваться Советом.

В этой связи я получил дополнительные инструкции от моего правительства проинформировать Совет о том, что верховный суд Мозамбика готов предпринять меры для выдвижения двух мозамбикских судей в состав избирательного трибунала, который будет создан в марте. Мы были бы признательны, если бы Совет Безопасности и Генеральный секретарь смогли начать консультации и инициировать механизмы для скорейшего назначения международных судей, с тем чтобы избирательный трибунал был создан по возможности скорее.

(Г-н Афонсу, Мозамбик)

Мое правительство осознает, что это весьма деликатный период в истории нашей страны. Поэтому мы считаем, что пришло время для того, чтобы Совет Безопасности серьезно рассмотрел вопрос о наиболее эффективном пути повышения своего авторитета среди сторон, особенно в том, что касается осуждения и принятия мер в отношении систематических нарушений обязательств в рамках Общего соглашения об установлении мира и достигнутых впоследствии договоренностей.

В этой связи мы считаем, что крайне важно, чтобы стороны были нацелены и призваны пересмотреть свои соответствующие правила поведения в деле осуществления Общего соглашения об установлении мира. Мое правительство и впредь будет тесно сотрудничать с Советом, Генеральным секретарем и ЮНОМОЗ в достижении этих целей.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Мозамбика за любезные слова в мой адрес.

Как я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по проекту резолюции, находящемуся на его рассмотрении. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Прежде всего я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями перед голосованием.

Г-н ОТУЙЕЛУ (Нигерия) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы прежде всего выразить признательность Генеральному секретарю за весьма полезный доклад о нынешней ситуации в Мозамбике, который содержится в документах S/1994/89 и Add.1 и 2. Мы хотели бы также воздать должное Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Альдо Аелло и всему персоналу Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (ЮНОМОЗ) за их неустанные усилия в целях выполнения мандата ЮНОМОЗ в весьма сложной военной и политической обстановке. Мы выражаем признательность также тем государствам-членам и неправительственным организациям, которые активно участвуют в процессе сбора и демобилизации войск, формировании будущих мозамбикских сил обороны и удовлетворении гуманитарных потребностей Мозамбика.

Мое правительство с удовлетворением отмечает, что Мозамбик, страна, с которой Нигерия поддерживает тесные братские и исторические узы, является одной из немногих стран, где международные операции по поддержанию мира отмечены позитивными признаками их предстоящего относительно быстрого и успешного завершения. В этой связи мы рады отметить заявление представителя Мозамбика и тот факт, что начался

(Г-н Отуйелу, Нигерия)

процесс сбора и размещения войск правительства и РЕНАМО в установленных для сбора районах, несмотря на ряд технических проблем.

Что касается политической стороны, мы также рады тому, что подготовка к выборам проходит, как представляется, согласно намеченному графику, хотя этот график становится более жестким; мы с удовлетворением также отмечаем, что мозамбикская Национальная ассамблея одобрила 9 декабря 1993 года закон о выборах. Мы отмечаем также с удовлетворением предпринятые сегодня утром усилия по назначению судей в Избирательный трибунал. Кроме того, несмотря на отдельные инциденты, представилось возможным поддерживать общий режим прекращения огня в Мозамбике.

Однако мы отдаем себе отчет в огромных трудностях, которые все еще имеются на пути к полному завершению мирного процесса в Мозамбике: еще предстоит открыть несколько районов сбора и осуществить демобилизацию войск, передачу вооружений из районов сбора в региональные склады и расформирование нерегулярных войск в стране. Возможно, самой важной является сложнейшая задача формирования хорошо организованных и эффективных сил обороны Мозамбика, что, по мнению моей делегации, имеет определяющее значение для краткосрочных и долгосрочных перспектив выживания Мозамбика в период после завершения выполнения мандата ЮНОМОЗ.

В контексте продвижения вперед мирного процесса и укрепления существующих механизмов мира Совет будет принимать к сведению предложения и призыв представителя Мозамбика, с которыми он выступил сегодня утром. Однако мы считаем, что нынешние предложения Генерального секретаря относительно полицейского контингента ЮНОМОЗ, содержащиеся в документе Addendum 2 к его текущему докладу, при условии их полного и скорейшего осуществления, будут полностью соответствовать достижению цели поддержания мира.

Необходимость размещения полицейских сил Организации Объединенных Наций для осуществления контроля за всей полицейской деятельностью в стране и обеспечения технической поддержки Национальной комиссии по делам полиции, созданной в соответствии с Общим соглашением об установлении мира, подписанным в Риме в октябре 1992 года, которое обеспечивает реальную основу для наших нынешних усилий по достижению мира в этой стране, нельзя недооценивать.

Проект резолюции, рассматриваемый Советом сегодня утром, является значительным шагом вперед в наших коллективных усилиях по достижению мира в Мозамбике и повышению шансов на установление мира во всем мире. Моя делегация

(Г-н Отуйелу, Нигерия)

поддержит его и хотела бы обратиться с призывом к членам Совета оказать ему единодушную поддержку, главным образом по трем причинам.

Первое, в проекте резолюции содержится призыв к обеим сторонам в Мозамбике делать и впредь все необходимое для содействия полному осуществлению всех взятых ими на себя обязательств, особенно тех, которые касаются сбора войск и формирования национальных сил обороны.

Второе, высоко оценивая важную роль доноров в деле обеспечения поставок гуманитарной помощи, в проекте резолюции признается факт существования дополнительных гуманитарных потребностей в условиях нынешней ситуации в стране и необходимость увеличения международной помощи. Сообщения о гуманитарной ситуации в Мозамбике свидетельствуют о том факте, что сейчас речь идет о самой крупной в истории Африки репатриации беженцев в эту страну. Перед международным сообществом стоит задача массового расселения 1,5 миллионов беженцев и около 4 миллионов жителей Мозамбика, которые стали перемещенными лицами внутри страны в результате войны и голода, задача, которая, как мы надеемся, будет решаться международным сообществом с щедростью и решимостью.

Третье и последнее, в проекте резолюции указывается на жесткие временные рамки, стоящие перед нами в деле осуществления мирного процесса в Мозамбике. Моя делегация считает, что запланированная дата проведения выборов - октябрь 1994 года - не за горами, и поэтому сейчас важно, как никогда прежде, чтобы все были призваны действовать и чтобы стороны, в частности, проявили готовность к сотрудничеству и полному и добросовестному выполнению своих ролей в этом процессе.

В этом контексте время играет исключительно важную роль, и следует не щадить усилий для обеспечения успешного завершения мирного процесса. Выступление представителя Мозамбика укрепляет в этой связи наш оптимизм.

Г-н БИЗИМАНА (Руанда) (говорит по-французски): Делегация Руанды с живым интересом рассмотрела прекрасный доклад Генерального секретаря от 28 января 1994 года и два добавления к нему. Моя делегация всецело поддерживает содержащиеся в нем рекомендации и особенно рекомендацию о создании компонента гражданской полиции Организации Объединенных Наций в качестве составной части Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (ЮНОМОЗ).

Мы твердо считаем, что предлагаемое решение о создании этого компонента гражданской полиции будет содействовать доверию между сторонами. Моя делегация рада тому, что одной из основных его обязанностей будет осуществляемый совместно с другими подразделениями ЮНОМОЗ контроль за нормальным проведением предвыборной кампании и обеспечение соблюдения политических прав людей, групп и политических группировок в соответствии с Общим соглашением об установлении мира.

Мы считаем, что, как указывает в своем докладе Генеральный секретарь, в целом благоприятное развитие ситуации в Мозамбике говорит в пользу продолжения поддержки международным сообществом начавшегося там мирного процесса.

Моя страна желает, чтобы в Мозамбике наступил мир и чтобы он решительно вступил на путь прогресса, и поэтому мы с особым удовлетворением отмечаем, что в рамках осуществления Общего соглашения об установлении мира стороны продолжают всецело сотрудничать друг с другом и соблюдать график, выработанный на основе общего согласия, в частности в том, что касается размещения войск в районах сбора.

Мы с удовлетворением отмечаем, что в целом этот процесс проходит позитивно, хотя в ряде случаев и наблюдаются определенные задержки в выполнении некоторых аспектов Общего соглашения об установлении мира, в частности в том, что касается роспуска ополчения и военизированных сил, который должен был начаться одновременно с размещением войск в районах сбора.

Поскольку важно соблюдать согласованный график, моя делегация хотела бы призвать заинтересованные стороны попытаться устранить эти задержки. Мы призываем их удвоить свои усилия по ускорению этой операции, являющейся важнейшим этапом, который должен породить климат взаимного доверия, который, в свою очередь, будет способствовать нормальному проведению запланированных выборов.

Мы приветствуем то обстоятельство, что стороны, подписавшие Соглашение об установлении мира, продолжают поддерживать контакты на самом высоком уровне с целью достижения прогресса в рамках этого Соглашения. Мы считаем, что эта политическая воля, проявляемая обеими сторонами, нуждается в поддержке международного сообщества.

(<u>Г-н Бизимана, Руанда</u>)

Как указывается в докладе Генерального секретаря, Мозамбик переживает один из важнейших периодов своей истории, поскольку от того, что происходит сейчас, будет зависеть ближайшее будущее этой страны.

Моя делегация отмечает, что в октябре 1994 года состоятся выборы, и мы надеемся, что международное сообщество не пожалеет сил в деле оказания им финансовой помощи и будет вносить щедрые взносы в специальный фонд, который будет создан в поддержку деятельности по проведению выборов в Мозамбике.

Мы считаем, что, для того чтобы мирный процесс в Мозамбике увенчался успехом, операция по разоружению, а также по возвращению на родину людей, покинувших ее в результате войны, и по репатриации беженцев должна быть эффективной. В этом контексте мы призываем стороны завершить размещение войск в соответствии с пересмотренным графиком.

Мы считаем, что для обеспечения мира и стабильности необходимо уделять внимание программам реинтеграции демобилизованных военнослужащих в жизнь гражданского общества. В этой связи моя страна настоятельно призывает международное сообщество оказать помощь в финансировании программы по содействию реинтеграции демобилизованных военнослужащих в мирную жизнь, которая будет осуществляться под эгидой Организации Объединенных Наций.

На другом направлении мы с воодушевлением отмечаем, что ускорился процесс возвращения перемещенных лиц и беженцев. Значительное число людей, ставших в результате войны перемещенными лицами, возвратилось домой, и, кроме того, 621 000 беженцев покинула лагеря, созданные в соседних странах, и возвратилась на родину. Важно, однако, отметить, что все эти воодушевляющие процессы могут остановиться из-за гуманитарной проблемы, которая еще далеко не решена. Поэтому мы считаем, что международное сообщество должно активизировать свою поддержку глобальной программе гуманитарной помощи Мозамбику, новый вариант которой появился в ноябре прошлого года.

Моя делегация отдает себе отчет в финансовых трудностях, с которыми сталкиваются операции по поддержанию мира. Однако, хотя мы и разделяем позицию в отношении сокращения военного компонента, предлагаемого Генеральным секретарем в своем докладе, мы считаем, что такая операция должна проводиться после завершения всего демобилизационного процесса и что она должна быть прогрессивной и не должна наносить ущерба делу эффективного осуществления мандата ЮНОМОЗ.

(Г-н Бизимана, Руанда)

Моя страна придает большое значение решению, которое Совет Безопасности собирается принять в целях укрепления мира в Мозамбике и облегчения процесса нормального проведения выборов путем развертывания там гражданских полицейских сил Организации Объединенных Наций.

Моя делегация, которая еще раз желает Мозамбику мира, стабильности и преодоления последствий войны, терзавшей его на протяжении многих лет, будет голосовать за проект резолюции, который Совет собирается принять.

Г-н ЛИ Чжаосин (Китай) (говорит по-китайски): Благодаря помощи международного сообщества и усилиям обеих мозамбикских сторон в происходящем в Мозамбике мирном процессе удалось добиться некоторых воодушевляющих результатов, среди которых я хотел бы упомянуть, в частности, проведение многочисленных раундов переговоров между президентом Чиссано и г-ном Длакамой, президентом МНС, и сотрудничество между ними, а также принятие закона о выборах и назначение Национальной ассамблеей Мозамбика Национальной комиссии по выборам. Между тем в Мозамбике начался процесс демобилизации военизированных сил, ополчения и нерегулярных войск, что, без сомнения, облегчит проведение всеобщих выборов.

Сейчас мирный процесс в Мозамбике находится на решающей стадии, а до всеобщих выборов, которые, согласно Общему соглашению об установлении мира, должны состояться в октябре этого года, остается немного времени. Мы искренне надеемся на то, что обе стороны в Мозамбике будут и впредь принимать практические и эффективные меры в сотрудничестве с ЮНОМОЗ и будут в полном объеме выполнять Общее соглашение об установлении мира и соответствующие резолюции Совета Безопасности для того, чтобы всеобщие выборы состоялись в намеченные сроки.

В то же время международное сообщество, включая Организацию Объединенных Наций, должно и впредь всеми возможными способами помогать народу Мозамбика в достижении этой цели, с тем чтобы Мозамбик смог вступить на путь национального восстановления и экономического возрождения.

По тем же причинам Генеральный секретарь рекомендовал направить в Мозамбик дополнительное число полицейских наблюдателей от Организации Объединенных Наций, что, по его мнению, поможет в деле беспрепятственной подготовки ко всеобщим выборам и укрепит мирный процесс. Китайская делегация разделяет это мнение и будет голосовать за проект резолюции, в котором поддерживается эта рекомендация.

(Г-н Ли Чжаосин, Китай)

Успех осуществления Общего соглашения об установлении мира зависит в конечном счете от самого мозамбикского народа, а ключ к этому успеху - широкомасштабное национальное примирение. При наличии политической воли существующие трудности могут и должны быть преодолены.

Г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО (Испания) (говорит по-испански): Совет Безопасности собирается принять находящийся на его рассмотрении проект резолюции, который санкционирует создание полицейского компонента в составе Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (ЮНОМОЗ).

Делегация Испании приветствует этот шаг, который подчеркивает то обстоятельство, что международное сообщество по-прежнему глубоко привержено мирному процессу в Мозамбике, и вместе со всем международным сообществом выражает надежду на то, что правительство Мозамбика и МНС проявят готовность к соблюдению пересмотренного графика в целях осуществления в полном объеме Общего соглашения об установлении мира, что позволит провести выборы в октябре 1994 года.

(Г-н Яньес Барнуэво, Испания)

В представленном Генеральным секретарем докладе от 28 января говорится о достигнутом сторонами прогрессе, однако упоминаются также и остающиеся серьезные проблемы, касающиеся осуществления Общего соглашения об установлении мира, в частности, проблемы, касающиеся размещения и демобилизации бывших военнослужащих и создания новых мозамбикских вооруженных сил. Необходимо, чтобы остающиеся неурегулированными вопросы, в том числе вопросы, связанные с предоставлением правительством Мозамбика соответствующих объектов и ресурсов в распоряжение войск в районах сбора и учебных центрах, были решены и чтобы был ускорен процесс размещения войск, с тем чтобы не допустить установления каких бы то ни было диспропорций между сторонами, чреватых негативными последствиями для этого процесса и задержками с осуществлением пересмотренного графика.

Моя делегация убеждена в том, что эти трудности преодолимы. Поэтому мы приветствуем поступающие из Секретариата в последнее время сообщения, а также информацию, доведенную до нашего сведения представителем Мозамбика, в отношении новых усилий, направленных на улучшение ситуации. Мы считаем, что сейчас, когда данный мирный процесс вышел на финишную прямую, нельзя допустить замедления прогресса, начало которому было положено летом 1993 года усилиями президента Чиссано и г-на Длакамы. Фактически, рассматриваемый сегодня проект резолюции - это призыв к сторонам твердо придерживаться взятых на себя обязательств.

Для народа Мозамбика решение о создании в рамках ЮНОМОЗ полицейского компонента, состоящего из 1144 человек, мандат и условия размещения которого описываются в пунктах 9-18 Добавления 1 к докладу Генерального секретаря, является обнадеживающим признаком. Его можно расценивать как свидетельство происходящего укрепления доверия, прокладывающего путь к национальному примирению. Перед новым компонентом в составе миссии наблюдателей поставлена, на основании четко выраженных пожеланий со стороны правительства Мозамбика и МНС, важная задача осуществления наблюдения за всей деятельностью полицейских сил в стране и обеспечения соблюдения основных прав и свобод граждан, в частности в процессе выборов. Необходимо подчеркнуть, что поддержание правопорядка по-прежнему является обязанностью правительства Мозамбика.

В первую очередь целью поэтапного размещения полицейских наблюдателей является обеспечение эффективного осуществления ими своих полномочий и увязка осуществления врученного им мандата с соблюдением пересмотренных сроков претворения в жизнь Общего соглашения об установлении мира. Тем самым также создается гибкий механизм

(Г-н Яньес Барнуэво, Испания)

обеспечения, параллельно с размещением полицейского компонента и началом осуществления им своих полномочий, постепенного сокращения численности военного компонента без нанесения какого-либо ущерба эффективному осуществлению мандата ЮНОМОЗ.

Перспектива постепенного сокращения численности военного контингента ЮНОМОЗ является доказательством того, что мирный процесс в Мозамбике набрал силу и что немалая доля поставленных перед миссией наблюдателей целей находится в процессе реализации. Следует также подчеркнуть, что на этом новом этапе присутствие полицейского компонента особенно необходимо в качестве фактора, содействующего укреплению правопорядка на всей территории страны и обеспечению свободы и открытости, являющихся необходимым условием спокойного проведения выборов в октябре 1994 года.

В Испании по-прежнему убеждены в том, что идущему в Мозамбике мирному процессу присущи элементы, позволяющие рассматривать его в качестве образца для всех стран африканского континента. В подтверждение этой позиции моя страна принимает активное участие в операциях миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Мозамбике и намерена внести свой вклад в решение новых задач, предусматриваемых проектом резолюции, который, мы надеемся, будет сейчас единогласно принят Советом Безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/1994/188.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Аргентина, Бразилия, Китай, Чешская Республика, Джибути, Франция, Новая Зеландия, Нигерия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 898 (1994).

Теперь я предоставлю слово членам Совета, пожелавшим выступить с заявлениями после голосования.

Г-н ЛАДСУ (Франция) (говорит по-французски): Моя делегация приветствует успех, достигнутый в осуществлении мирного процесса в Мозамбике, в частности после состоявшегося визита Генерального секретаря в Мапуту. Мы хотели бы также воздать

должное усилиям Специального представителя Генерального секретаря в Мозамбике, направленным на обеспечение успеха этой Операции.

Правительство Франции, решительно выступающее за соблюдение сроков проведения намеченных на октябрь 1994 года выборов, обеспокоено имевшими место задержками с осуществлением подписанных в Риме Соглашений, в особенности в отношении демобилизации войск и создания национальных сил обороны.

Моя делегация голосовала за принятие резолюции, которой предусматривается создание полицейского контингента численностью свыше 1000 наблюдателей, поскольку мы считаем, что этому контингенту принадлежит важная роль в подготовке к выборам и обеспечении их успешного проведения. Нас также радует то, что в целях экономии средств Генеральный секретарь предусматривает параллельно с размещением этого важного полицейского контингента поэтапное сокращение численности военного персонала, при сохранении эффективности и надежности Операции. Моя делегация ожидает представления Генеральным секретарем конкретных предложений по данному аспекту в его следующем докладе.

Франция, которая, как было столь любезно отмечено Генеральным секретарем в его докладе, оказывает содействие в создании новой мозамбикской армии и вносит вклад в финансирование процесса выборов, разделяет точку зрения Генерального секретаря, полагающего, что превращение МНС в подлинно политическую партию является одним из ключевых факторов обеспечения успеха мирного процесса. Поэтому Франция заявила о намерении предоставить средства в распоряжение созданного для этих целей фонда.

Сэр Дэвид ХАННЕЙ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Моя делегация проголосовала за принятие данной резолюции, поскольку в ней выражается решительная поддержка созданию полицейского компонента Организации Объединенных Наций в качестве составной части Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (ЮНОМОЗ). Этот шаг является, как отмечается Генеральным секретарем в его докладе, позитивным указанием на то, что складывающаяся в стране ситуация позволяет во все большей степени перемещать внимание с деятельности по контролю за соблюдением соглашений о прекращении огня на проверку деятельности полиции в предшествующий выборам период. Не менее важное значение имеет и представление Генеральным секретарем, в соответствии с его собственным обещанием, на рассмотрение Совета Безопасности конкретных предложений, касающихся поэтапного сокращения численности военного персонала ЮНОМОЗ на возможно раннем этапе, при условии, что при этом не будет поставлена под угрозу эффективность выполнения мандата Операции.

(Сэр Дэвид Ханней, Соединенное Королевство)

Мирный процесс в Мозамбике вступил в решающую фазу. Как явствует из представленного Генеральным секретарем прекрасного доклада от 28 января, в процессе осуществления Общего соглашения об установлении мира в Мозамбике наметился прогресс, и мы выражаем признательность президенту Чиссано и г-ну Длакаме за предпринятые ими в этом направлении усилия. Однако нас по-прежнему серьезно тревожат задержки с реализацией некоторых важных аспектов Общего соглашения об установлении мира, в частности аспектов, касающихся сбора и демобилизации войск. Например, необходимо в срочном порядке устранить сложившийся дисбаланс в отношении численности войск сторон, имеющихся у них в настоящее время в районах сбора. Нас также беспокоят задержки с созданием новых единых национальных сил обороны, которым принадлежит ключевая роль в обеспечении примирения между правительством Мозамбика и МНС и безопасности в период проведения выборов. Необходимо предпринять меры по обеспечению необходимой численности воинского персонала и возобновлению деятельности учебных центров.

Упомянутые задержки означают, что сроки выполнения положений Общего соглашения об установлении мира становятся все более напряженными. Необходимо, чтобы выборы были проведены в соответствии с намеченными сроками, в октябре нынешнего года, что неоднократно подчеркивалось Советом Безопасности на протяжении последних месяцев и было вновь подчеркнуто в только что нами принятой резолюции. Если выборы не будут проведены в октябре, существует реальная опасность того, что они будут перенесены на конец сезона дождей, на май будущего года, что, в свою очередь, может привести к подрыву мирного процесса.

(Сэр Дэвид Ханней, Соединенное Королевство)

ЮНОМОЗ - это одна из наиболее дорогостоящих операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. При возобновлении в начале мая ее мандата нам надо будет рассмотреть вопрос о том, какова степень прогресса в осуществлении Соглашения об установлении мира. Если станет ясно, что перспективы выборов в октябре приобретают нереалистичный характер, то возникнут сомнения в том, удастся ли сохранить операцию, по крайней мере на ее нынешнем уровне.

Поэтому мы призываем как президента Чиссано, так и г-на Длакаму проявить необходимое понимание и должным образом проинструктировать своих подчиненных не допустить, чтобы процесс "увяз" в ненужной борьбе. Ни одной из сторон не принесут никакой пользы дальнейшие отлагательства. Мозамбику нужна стабильность для того, чтобы создать прочную основу для социально-экономического восстановления, в котором страна остро нуждается.

В резолюции, которую мы только что приняли, содержится также призыв к международному сообществу обеспечить необходимую финансовую поддержку осуществлению Общего соглашения об установлении мира и внести вклад в целевой фонд для поддержки усилий политических партий. Моя делегация поддерживает этот призыв, и в особенности призыв внести вклад в целевой фонд, который был создан 10 мая 1993 года.

В заключение я хотел бы поблагодарить за работу Специального представителя Генерального секретаря и всех сотрудников ЮНОМОЗ, прилагавших усилия в поддержку мирного процесса.

Г-н ИНДЕРФУРТ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты обнадеживает прогресс, достигнутый в мозамбикском мирном процессе со времени последнего доклада Генерального секретаря Совету Безопасности в ноябре месяце. Мы с удовлетворением отмечаем, что начался процесс сбора войск в предназначенных для этого районах, завершилась подготовка первых элементов новой армии, принят закон о выборах и назначена Национальная комиссия по выборам. Мы поздравляем как РЕНАМО, так и правительство Мозамбика.

Однако мы отмечаем, что проблемы и отлагательства угрожают проведению выборов в октябре. Нас особенно беспокоят крайне медленные темпы сбора войск и то, что не удается начать фактическую демобилизацию. Недостаточны также темпы формирования новой армии. Резолюция Совета Безопасности призывает стороны полностью выполнить свои обязательства; это отражает стремление Совета обеспечить проведение выборов в октябре, как запланировано. Кроме того, мы призываем скорее наметить конкретную дату выборов.

(Г-н Индерфурт, Соединенные Штаты)

По нашему мнению, создание полицейского контингента для наблюдения в Мозамбике будет способствовать обеспечению стабильности и безопасности, которые необходимы для проведения свободных и справедливых выборов. Ввиду того, что в этом году, как ожидается, будут достигнуты главные цели Операции, Совет попросил также Генерального секретаря подготовить график завершения выполнения мандата Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (ЮНОМОЗ) и вывода ее персонала к концу ноября.

Важно использовать условия на местах, обеспечивающие экономию применительно к Операции Организации Объединенных Наций. Мое правительство однозначно поддерживает решения Совета о расширении полицейского компонента таким образом, чтобы это не привело к увеличению затрат ЮНОМОЗ. Мы намерены контролировать этот процесс через свое посольство в Мапуту. Наш посол будет работать в тесном сотрудничестве с Операцией по поддержанию мира Организации Объединенных Наций, а представительство и я лично намерены пристально следить здесь в Нью-Йорке за тем, чтобы общая стоимость не увеличилась.

До тех пор, пока мозамбикцы исполнены четкой решимости обеспечить более светлое будущее для своей страны в ходе мирного процесса, их усилия будут находить поддержку у международного сообщества. Результат будет иметь огромное значение не только для граждан Мозамбика, но и для всего юга Африки. За тот краткий срок, который остался до рассмотрения в апреле вопроса о продлении мандата Организации Объединенных Наций, РЕНАМО и правительство должны приложить все усилия к тому, чтобы мирный процесс осуществлялся, как запланировано.

Г-н САРДЕНБЕРГ (Бразилия) (говорит по-английски): Только что принятая резолюция Совета Безопасности является результатом тщательного и внимательного обзора положения в Мозамбике, осуществления Общего соглашения об установлении мира и роли Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (ЮНОМОЗ).

Бразилия продолжает с большим интересом следить за развитием политического процесса в этой стране. Бразильцев связывают с Мозамбиком узы культурно-исторической общности. С Мозамбиком мы поддерживаем крайне активные контакты, которые еще более углубятся, как только эта братская страна вступит, наконец, на путь мира, стабильности и социально-экономического развития.

Мы исходим главным образом из того, что общая ситуация в Мозамбике развивается в благоприятном направлении, но решительная поддержка международного

сообщества по-прежнему необходима на этом решающем этапе осуществления Общего соглашения об установлении мира. Целый ряд позитивных событий, получивших отражение в докладе Генерального секретаря (S/1994/89) от 28 января 1994 года, за который мы ему весьма признательны, как представляется, показывает, что мир, наконец, достижим. Мы особенно приветствуем то, что начался сбор войск и расформирование военизированных сил, ополчения и иррегулярных войск, что принят закон о выборах и назначена Национальная комиссия по выборам и ее председатель.

Оставшиеся проблемы и трудности, которые мы, конечно же, признаем, как представляется, преодолимы. В этой связи мы особо отмечаем важную роль, которую играл на протяжении всего мирного процесса президент Мозамбика Его Превосходительство г-н Жоаким Чиссано. Его мудрый и государственный подход сыграл критическую роль в преодолении политических разногласий. Мы пользуемся этой возможностью, чтобы решительно призвать г-на Длакаму и РЕНАМО, другую сторону, продемонстрировать политическую волю и добросовестность при выполнении обязательств, которые они на себя приняли в соответствии с Общим соглашением об установлении мира.

В этой связи я хотел бы поблагодарить Постоянного представителя Мозамбика посла Педру Комиссариу Афонсу за сегодняшнее подробное выступление. На меня произвело особое впечатление то, что он подтвердил верность правительства Мозамбика обязательствам в соответствии с Общим соглашением об установлении мира, а также то, что он искренне и открыто охарактеризовал практические трудности на пути мирного процесса. По мнению моей делегации, Совет должен постоянно и пристально следить за изменениями в представленной таким образом информации.

Мы поддержали только что принятую резолюцию потому, что таким образом международное сообщество подтверждает свою готовность оказывать помощь Мозамбику, который стремится добиться мирного и прочного внутреннего урегулирования. Для ЮНОМОЗ и других операций по поддержанию мира, осуществляемых Организацией Объединенных Наций, эта резолюция среди прочего подчеркивает, что необходимо продолжать внимательно следить за расходами, и бразильское правительство придает большое значение этому аспекту. Однако гораздо большее значение имеет то, что Совет Безопасности ясно дает понять, что, какие бы изменения ни вносились, цели этой операции не могут быть поставлены под угрозу.

Решение о создании полицейского компонента в качестве составной части ЮНОМОЗ - это само по себе важный шаг вперед. Он является отражением важных сдвигов в

(Г-н Сарденберг, Бразилия)

положении в Мозамбике. Мы полностью разделяем мнение Генерального секретаря о том, что было бы целесообразно сохранить в Мозамбике большую часть нынешних подразделений, сформированных Организацией Объединенных Наций, до проведения выборов. Бразильское правительство также поддерживает позицию Генерального секретаря в отношении того, что до тех пор, пока продолжается демобилизация войск, было бы нежелательно существенно сокращать военный компонент ЮНОМОЗ.

Моя делегация считает неубедительным довод о том, что вывод военного компонента должен произойти уже потому, что это сокращает затраты на размещение полицейского компонента. Прежде всего мы считаем, что полицейский и военный компоненты не взаимозаменяемы. Мое правительство намерено не допустить вмешательства в выполнение военным компонентом ЮНОМОЗ его важной и сложной задачи до тех пор, пока сохраняются потенциальные проблемы и трудности.

Преждевременный вывод войск может поставить под угрозу конечную цель - обеспечение мира и стабильности в Мозамбике, так как скорее может создать дополнительные трудности, нежели обеспечить выгоду от сокращения военных расходов. Мы считаем, что Совет не должен руководствоваться лишь стремлением избежать увеличения стоимости, не принимая в расчет существующей обстановки, в которой оказалась ЮНОМОЗ. По нашему мнению, Совету не следует соблазняться экономией, которая кажется привлекательной, но в конечном итоге может оказаться губительной.

Пункт 3 резолюции, которую мы только что приняли, очень четко сформулирован. Совет просит Генерального секретаря представить предложения в отношении корректировки численности ЮНОМОЗ. Однако эти предложения должны быть сделаны с должным учетом политического и военного положения в Мозамбике. Обеспечение того, чтобы не было увеличения расходов на ЮНОМОЗ, является целью, в то время как эффективное выполнение мандата ЮНОМОЗ - четкая директива, которой следует руководствоваться при представлении предложений Совету.

В соответствии с пунктом 13 резолюции 882 (1993) следующий доклад Генерального секретаря будет подготовлен к 30 апреля. Есть три намеченных срока, которых следует придерживаться с точки зрения графика мирного процесса. Самый важный из них - октябрь-ноябрь этого года, когда, как ожидается, будут проведены выборы и вновь избранное правительство приступит к своим обязанностям. Две другие - это май, когда должна быть завершена демобилизация, и сентябрь, когда начнут действовать национальные силы обороны.

Мое правительство уверено в том, что в Мозамбике мы действительно близки к успеху, который так нужен усилиям Организации Объединенных Наций по сохранению мира. Однако Совету следует продолжать наблюдать за ситуацией, для того чтобы не допустить каких-либо проволочек в ходе мирного процесса.

Мы все понимаем, что достижение мира требует расходов. Однако отсутствие мира еще дороже. Давайте подумаем о том, как мир облегчит страдания, столь долгие годы выпадающие на долю народа Мозамбика. Давайте подумаем о том, что мир и стабильность принесут Мозамбику и всему этому важному субрегиону Африки.

Г-н КАРДЕНАС (Аргентина) (говорит по-испански): Только что принятая резолюция Совета Безопасности, - за которую голосовала моя делегация, - уполномочивающая создание полицейского компонента в качестве неотъемлемой части Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (ЮНОМОЗ), подчеркивает приверженность Организации Объединенных Наций проблемам Мозамбика.

Всеобъемлющий доклад Генерального секретаря показывает, что достигнут значительный прогресс в направлении осуществления Общего соглашения об установлении мира. Хотя мы высоко оцениваем сделанное сторонами для обеспечения этого процесса, мы по-прежнему озабочены продолжающейся задержкой этого процесса, в особенности в том, что касается размещения, разоружения и демобилизации войск и создания новых

национальных сил обороны. Мы также серьезно обеспокоены трудностями и сложностями, связанными с расформированием ополчения и военизированных сил, которые разбросаны по всей территории страны.

Мы настоятельно призываем правительство Мозамбика и МНС выполнить все положения Общего соглашения об установлении мира без дальнейшего промедления. Мы напоминаем им, что основную ответственность за успех этого процесса несет народ Мозамбика. Международное сообщество готово и впредь оказывать помощь народу Мозамбика в его усилиях, но должно быть ясно, что такая помощь, включая помощь ЮНОМОЗ, не может заменить урегулирования конфликта на основе переговоров, которое необходимо.

В том, что касается нынешних финансовых трудностей Организации в области операций по поддержанию мира, стороны должны как никогда сознавать необходимость соблюдения графика с целью проведения выборов в октябре этого года.

Наконец, мы призываем международное сообщество и впредь поддерживать полное осуществление Общего соглашения об установлении мира, обеспечивая таким образом политическую нормализацию в Мозамбике.

Г-н ЛОЗИНСКИЙ (Российская Федерация): Российская Федерация поддержала принятый проект резолюции, предусматривающий, в частности, размещение гражданской полиции в качестве дополнительного компонента операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике, исходя из того, что он посылает четкий сигнал мозамбикским сторонам о необходимости ускорения ими мирного процесса и ориентирует их на проведение свободных и справедливых выборов не позднее конца октября нынешнего года.

Важное значение, как следует из только что принятой резолюции, Совет Безопасности придает тому, чтобы развертывание полицейского персонала и сокращение военного компонента этой операции проходили максимально синхронно, обеспечивая стабильность в Мозамбике, и в то же время не вели к росту дополнительных ассигнований на деятельность ЮНОМОЗ в целом.

Мы считаем, что решение о размещении полицейского компонента позволит укрепить климат доверия между сторонами, создаст благоприятные предпосылки для успешного проведения выборов. Вместе с тем, очевидно, что для выполнения достигнутых договоренностей потребуется еще немало усилий. В этом контексте особое значение мы придаем точному, без задержек и сбоев, выполнению обеими сторонами положений Общего соглашения об установлении мира, добросовестному соблюдению ими пересмотренного

(Г-н Лозинский, Российская Федерация)

графика процесса разоружения и демобилизации, создания национальных сил обороны, а также подготовки к предвыборной кампании, с тем чтобы она могла пройти в подлинно демократических, цивилизованных формах.

Надеемся, что обе мозамбикские стороны сумеют эффективно использовать предоставленные им международным сообществом возможности и приложат все силы для успешного завершения процесса политического урегулирования в интересах обеспечения мира, стабильности и возрождения своей страны.

Г-н КОВАНДА (Чешская Республика) (говорит по-английски): Чешская делегация проголосовала за сегодняшнюю резолюцию, поскольку она хорошо отражает наши взгляды на события в Мозамбике. Чешская Республика и Мозамбик имеют долгую традицию дружественных отношений; фактически, даже сейчас, когда мы выступаем, чешские военные наблюдатели принимают участие в Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (ЮНОМОЗ). Поэтому мы в особенности рады в связи с принятием резолюции, которую мы считаем позитивной, хорошо сбалансированной.

Сейчас уместно выразить нашу признательность за доклад Генерального секретаря и за все усилия, которые были предприняты при его подготовке. Однако нельзя игнорировать важные замечания, сделанные моим коллегой, Постоянным представителем Мозамбика, и мы хотели бы внимательно их проанализировать. Мы также хотели бы подумать о том, улучшилась ли бы работа Совета, если бы мы получили в свое распоряжение часть этой информации раньше.

Тот факт, что нам пришлось работать в течение двух недель для завершения текста резолюции, свидетельствует о том, что международное сообщество пристально наблюдает за ситуацией и что она представляется противоречивой. С нашей точки зрения, самым тревожным является отставание от первоначально предусмотренного графика мирного процесса - отставание, которое сейчас составляет почти целый год.

Принятие закона о выборах, первые шаги в деле разоружения и демобилизации и последующее улучшение положения в плане безопасности и политической ситуации в стране, процесс преобразования МНС в политическую партию и, в особенности, продолжающийся диалог между МНС и правительством - все это является обнадеживающими признаками того, что мирный процесс в Мозамбике может успешно увенчаться демократическими выборами в октябре этого года. Мы с нетерпением ожидаем определения конкретной даты этих выборов.

(Г-н Кованда, Чешская Республика)

Прогресс в осуществлении Общего соглашения об установлении мира открывает возможность поэтапного сокращения военного компонента ЮНОМОЗ с возможным сокращением расходов - однако без ущерба для эффективного выполнения мандата ЮНОМОЗ. С нашей точки зрения, развертывание полицейских наблюдателей и подразделений будет достаточной гарантией продолжения мирного процесса.

Однако мы не можем не выразить обеспокоенности в связи с медленным ходом демобилизации, хотя мы и признаем некоторое ускорение в течение последних нескольких недель. Нас также беспокоят проволочки в создании и подготовке национальных сил обороны, что в свою очередь могло бы поставить под угрозу соблюдение сроков выборов, не говоря о возрастании расходов по Операции.

Необходимо повторить, что Организация Объединенных Наций готова помогать тем, кто поможет сам себе. По сути, она вряд ли может помочь кому-либо другому. Только, если народ страны и его политические лидеры готовы принять на себя основную ответственность за свое будущее, Организация Объединенных Наций может сыграть полезную роль. Мы рады, что сегодняшняя резолюция четко говорит Мозамбику об этом, и считаем, что, несмотря на препятствия и трудности, развитие событий в Мозамбике позволит обеспечить успешное завершение этого процесса.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я сделаю заявление в своем качестве представителя Джибути.

Моя делегация отдает должное последнему докладу Генерального секретаря о положении в Мозамбике за его детальный, всеобъемлющий характер, а также за то, как в нем передано полное владение существом событий. Большая часть этих аспектов нашла отражение в только что принятой резолюции, которую моя делегация полностью поддержала.

Имеются достаточные основания выразить удовлетворение развитием ситуации, отраженной в докладе. Заслуживают высокой оценки общая сдержанность обеих сторон, свидетельством чего является отсутствие серьезных нарушений соглашения о прекращении огня, и их инициатива ликвидировать пробелы до размещения сил Организации Объединенных Наций согласно их собственной программе совместного контроля за полицейской деятельностью и соблюдением гражданских прав. Нас также вдохновляют многочисленные встречи между президентом Чиссано и г-ном Длакамой в Мапуту, куда г-н Длакама перенес свою резиденцию с целью облегчить этот процесс.

Однако, хотя для народа Мозамбика открывается прекрасная возможность привести в порядок свой дом, мало вероятно, что эта ситуация будет продолжаться неопределенно долго. Поэтому крайне необходимо, чтобы мы двигались с адекватной скоростью для осуществления этих мер и выполнения сроков, необходимых для использования этого периода в полной мере. С целью выполнения графика, предусмотренного для создания правительства, должным образом избранного народом согласно недавно принятому избирательному законодательству, предстоит осуществить ряд экстренных и своевременных мер. Регистрация избирателей и другая деятельность по подготовке к выборам должны начаться немедленно и должна быть определена дата выборов. В резолюции выражено желание провести выборы правительства к октябрю этого года, дате, которая действительно совсем не за горами.

Кроме этого, весь процесс выборов должен проходить в атмосфере сбалансированной и подлинной демобилизации, активного разоружения, подкрепляемого сдачей оружия и его передачей в определенные места хранения, а также формированием адекватных сил национальной обороны. Хотя и наблюдается дух кооперации и проявление транспарентности, сотрудничество и готовность к действиям должны носить устойчивый характер и активизироваться, если мы намерены эффективным образом решить эти проблемы.

Мы удовлетворены стремлением всех мозамбикских сторон и далее сохранить присутствие Организации Объединенных Наций и в особой степени вдохновлены тем, что это стремление, подкрепленное подлинным прекращением военных действий, позволит Организации Объединенных Наций выполнять классическую роль поддержания мира. Ожидаемое поэтапное сокращение военного компонента Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (ЮНОМОЗ) и создание полицейского компонента требуют тщательного планирования и внимания. Функции Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю, отчетности и технической помощи в ходе предстоящих выборов в комплексе с полицейским компонентом, санкционированным этой резолюцией, позволят Организации Объединенных Наций внести полезный вклад в процесс примирения.

Моя делегация по-прежнему проявляет определенную обеспокоенность в связи с некоторыми проблемами, к которым привлечено внимание в резолюции и в докладе Генерального секретаря. Не может быть никакого сомнения в том, что реакция международного сообщества на выявленные потребности Мозамбика достойна высокой оценки. Однако мы можем лишь надеяться на то, что это проявление доброй воли не ослабнет по мере нашего приближения к заключительному этапу нашего участия в этой операции. Экономический и финансовый груз притягательной силы новой армии, процесса реабилитации и возвращения беженцев и демобилизованных военнослужащих, разминирования и преобразования МНС в политическую силу или партию более чем тяжелым бременем ляжет на экономические ресурсы правительства.

Поэтому мы надеемся, что международная помощь будет продолжаться, поскольку конечный результат будет значительно менее дорогостоящим, чем прорыв в достижении прогресса. Мы полностью согласны с содержащейся в этой связи в резолюции просьбой к Генеральному секретарю помнить об уровне расходов и ограниченных ресурсах Организации Объединенных Наций. Однако в этом контексте целесообразно помнить об установлении адекватного баланса между краткосрочными затратами и сбережениями и долгосрочными общими затратами - ситуация, которая вновь преследует Организацию Объединенных Наций в Анголе.

В заключение моя делегация также выражает удовлетворение по поводу того, что оказалось возможным доставить гуманитарную помощь нуждающимся сторонам, и настоятельно призывает все стороны обеспечить беспрепятственную доставку гуманитарных грузов гражданскому населению.

Мы все связаны с народом Мозамбика в том, чтобы пройти последние метры до финала. Мы надеемся, все понимают, что серьезное и неизменное выражение подлинной

доброй воли и проявление усилий вознаградятся и что это именно тот опыт, в котором мы все нуждаемся. Общее соглашение об установлении мира обеспечивает рамки, необходимые для того, чтобы Мозамбик своевременным образом встал на ноги, при условии соблюдения своих обязательств обеими сторонами и при их поддержке. Однако существует очевидная потребность ускорить темпы осуществления мер и достижения результатов.

В этом контексте моя делегация глубоко признательна представителю Мозамбика за обширную информацию, представленную им сегодня утром Совету. Мы действительно благодарны ему и серьезно рассмотрим последствия этих фактов.

Сейчас я возвращаюсь к исполнению своих обязанностей Председателя Совета.

Мой список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.